



ВѢТХІЙ ЗЯВѢТЬ

Книга
Всднръ.





Глава 1.

Въ лѣто второе царства артагѣрѣа великаго, въ первый день мѣа нѣана, сонъ видѣ мардохей сынъ іаировъ, семеевъ, кісеевъ, ѿ племени веніаміна, человекъ идѣаннинъ, ѡбитаѣи въ сѣтехъ градѣ, человекъ великъ, сдѣжа во дворѣ царевѣ: бѣ же ѿ плѣненныхъ, ѣже плѣни навѣходоносоръ царь вавѣлонскій ѿ іерліма, со іехонією царемъ идѣйскимъ. И сицево ѣгѡ соніе: ѣ сѣ, гласъ оужаенный, громъ ѣ трѣсъ ѣ сматѣніе на землі: ѣ сѣ, двѣ смѣа велика пронзидѣста, готѡва ѡба междѣ собою братіа, ѣ бысть гласъ ѣхъ великъ, ѣ гласомъ ѣхъ оуготѡваса всѣкъ ѣзѣкъ на бранѣ, да ѣстребѣтъ ѣзѣкъ прѣвнѣхъ: ѣ сѣ, день тьмы ѣ мрака, искорѣ ѣ тѣногѣ, ѣ ѡслобленіе ѣ сматѣніе веліе на землі, ѣ возмѣтѣа всѣкъ ѣзѣкъ прѣвнѣ, боѡщеса слѡбы ѣхъ, ѣ оуготѡвашаса на погѣбель, ѣ возопіша ко гдѣ: ѿ вопла же ѣхъ бысть ѣки ѿ мѣагѡ истѡчника рѣкѣ веліа, вода многа: ѣ свѣтъ ѣ солнце возсѣа, ѣ смрѣннѣи вознесѡшаса ѣ поадѡша славнѣхъ. И возенѣвъ мардохей видѣвѣи соніе сѣе, ѣ ѣже бѣ въ вохѡтѣ сотворѣти, содержѣше соніе сѣе въ сѣрацы, ѣ во всѣцѣмъ словесѣ хотѣше разѣмѣти ѣ даже до нѡци. И прѣвѣкаше мардохей во дворѣ со гавѣдомъ ѣ дѣрромъ двѣмѣ ѣвнѣхома царевѣима, ѣже стрѣжѣста двѡръ: ѣ слыша разгласѣствѣа ѣхъ, ѣ совѣты ѣхъ ѣспытѣ, ѣ разѣмѣ, ѣакѡ готѡватъ рѣцѣ свои возложѣти на царѣ артагѣрѣа: ѣ сказа царѣ ѡ нѣхъ. И ѣспытѣ царь двѣ ѣвнѣхѣ своѣю, ѣ ѣсповѣдаша повѣшена быста. И напѣса царь словеса сѣа на пѣмѣть, ѣ мардохей напѣса ѡ словесѣхъ сѣхъ. И повелѣ царь мардохею сдѣжѣти во дворѣ ѣ даде ѣмѣ дѣры за сѣе. И бѣ ѣманъ ѣмадѣдовъ вѣгѣаннинъ славенъ прѣдѣ царемъ ѣ вохѡтѣ ѡслобѣти мардохеа ѣ людѣи ѣгѡ двѣ радѣи ѣвнѣхѣ царевѣ. ¹ И бысть по словесѣхъ сѣхъ во днѣхъ артагѣрѣа: сѣи артагѣрѣа ѿ іудѣи ѡбладаше стѡ двѣдѣсѣтъ седмѣю странами (даже до ѣдѣіопіи): ² во днѣ же тѣа, ѣгда сѣде на престѡлѣ царь артагѣрѣа въ сѣтехъ градѣ, ³ въ трѣтѣе лѣто царства своего, сотворѣ пѣръ дрѣгѡмъ ѣ прочымъ

ѣзыкъмъ, и пѣрскимъ и мидскимъ слѣвнымъ, и начальнымъ сатрапымъ,
4 и по сѣхъ, егда показѣ имъ богатство царства своего и слава велика
своего, во стѣ оумьдесятъ днѣ. 5 И егда исполниша днѣ пира, сотвори царь
пиршество ѣзыкъмъ ѡбрѣтшымъ во градѣ (сѣхъ) на днѣ шестъ во
дворѣ домѣ царева, 6 ѡукрашениемъ вѣсонными и зелеными завѣсамн, про-
стѣртыми на ѡжахъ вѣсонныхъ и червленичныхъ, на кольцахъ золотыхъ и
серебряныхъ, на столпѣхъ мраморныхъ и каменныхъ: 7 лѡжа золота и серебра,
на помостѣ камене смарагдава, и пинника и парника мрамора, и плашаницы
пестротами различными расцвѣчены, ѡкрестъ шипцы расцѣпнн: 8 соудн
златн и серебрянн, и чаша андрѣа (камене) предложенна, цѣною талѣнтъ
тридцать тысячъ: вино много и сладо, еже самъ царь пѣше: питѣе же сѣ
не по ѡставленномъ законѣ бысть, такъ во вохотѣ царь и заповѣда
иконѡмъ сотворити волю свою и мѡже. 9 И астинь царица сотвори пиръ
женамъ въ домѣ царевѣ, и дѣже царь артагѣрѣхъ. 10 Въ день же седмѣи
развесе-
лѣва царь, рече аманъ и вазанъ, и даррѣ и варазъ, и задолданъ и аватъ
и даравъ, седмѣи евреимъ, иже сѣжахъ предъ царемъ артагѣрѣхомъ,
11 прнвести (астинь) царицѣ предъ него, еже воцарити ю и возложити на ю
вѣнецъ царскѣи и показати ю вѣмъ начальствующимъ и ѣзыкъмъ красотѣ
ѣмъ, зане прекрасна еѣ. 12 И не послѣша егѡ астинь царица прѣити со евреимъ.
13 И ѡпечѣлѣва царь, и разгнѣвава, и рече ближнимъ своимъ: сѣ рече астинь:
сотворите ѡубо ѡ семъ законъ и сѣдъ. 14 И прѣстѣпнша къ немѣ аркесей и
сародей и малнеаръ, начальницы перестѣи и мидстѣи, иже елиѣ царѣмъ,
первѣи сѣдѣщѣи при царѣ, 15 и возвѣстнша емѣ по законмъ, какъ подобѣтъ
сотворити царицѣ астини, такъ не сотвори повелѣнныхъ ѡ царѣ чрезъ евреимъ.
16 И рече мѡхей ко царю и къ болярмъ: не царѣ единаго ѡбѣдѣ астинь
царица, но и всѣ князи и начальники царевы, 17 ибо повѣда имъ словеса
царицы, и какъ прѣворече царю: 18 такъже ѡубо прѣтивнѡ рече царю
артагѣрѣхъ, сѣце и днѣсь госпѡжнъ жѣны прѣчыа князей перскыхъ и мидскихъ,
ѡслѣшавша царю речѣнна ѡ немъ, дерзнѣтъ такожде безчѣстѡвати мѡженъ
своихъ: 19 аще ѡубо ѡгодно царю, да повелѣтъ царскимъ повелѣнѣемъ,
и да напишетъ по законмъ мидскимъ и пѣрскимъ, и инакъ да не бѣдетъ,
ниже да внидетъ къ томѣ царица къ немѣ, и царство еѣ да предѣтъ царь
женѣ лѣчшей еѣ: 20 и да бѣдетъ ѡслѣшанъ законъ, иже ѡ царѣ, егѡже
сотворитъ

во царствѣи своѣмъ, и снѣ всѣ жены возложатъ чѣсть на мужы своѣ ѿ
богата дѣже до оубога *. ²¹ И оубога вѣсть слово предъ царемъ и начальникомъ, и
сотворѣ царь, ѿкоже рече ѿмъ мѡхѣнъ, ²² и посла царь кнѣги во все царство по
странамъ по азбукѣмъ ѿхъ, да бѣдетъ стѣхъ имъ въ жнѣцнхъ ѿхъ.

* Евр.: ѿ велика дѣже до мала.



Глава 2.

Н по словесѣхъ сѣхъ оутолѣса царь ѿ гнѣва, и не воспоманѹ к томѹ асѣтѣни, воспомнѣла, ѣлика глагола и кѣкѡ ѡсѣдѣ ѣла. ² И рѣша слѣгн царевы: да и зыщѹтѣа царю дѣвнѣцы нерастлѣнны, красны зрѣкомъ, и да постѣвнѣтъ царь възыкѣтѣа во всѣхъ странахъ царствѣа своего, ³ и да и зберѣтъ отроковнѣцъ дѣвственныхъ доброзрѣныхъ въ сѣсы градъ, въ чертогъ жѣнскѣи, и да ѡдадѣтъ ѣа ѣвнѣховн царевѹ стрѣжѹ жѣнъ, и да дадѣтъ мѣсти и прочѣа потребы: ⁴ и женѣ, юже возлюбнѣтъ царь, да вѣдетъ царнѣцею вмѣстѣ асѣтѣни. И оутѣодно бѣ царю слово, и сотворнѣ такѡ. ⁵ И мѣжъ бѣ и дѣланнѣ въ градѣ сѣсѣхъ, и и ма ѣмѹ мардохѣи сынъ іаіровъ, сына семѣнна, сына кѣеоба, ѡ плѣмене бенѣамѣна, ⁶ и же бѣше плѣненъ ѡ іерѣлма навѣходоносоромъ царемъ вавѣлонскимъ: ⁷ и бѣше ѣмѹ отроковнѣца воспитѣана, дѣтерѣ амѣнадава брѣта отцѹ ѣгѡ, и и ма ѣи ѣдѣнѣрь. По престѣвлѣнѣи же роднѣтелѣи ѣла, прѣла ю мардохѣи во дѣтере мѣсто: и бѣше дѣвнѣца краснѣ и доброзрѣна. ⁸ И ѣгда оутѣлышано бѣсть повѣлѣнѣе царевѡ, ѡбраны бѣша дѣвнѣцы мнѡгн во градъ сѣсы, подѣ рѣкѹ гѣевѣ, и прнвѣденѣ бѣсть ѣдѣнѣрь ко гѣю храннѣтелю жѣнъ: ⁹ и оутѣодна бѣсть ѣмѹ отроковнѣца и ѡберѣтѣа благодѣть прѣдѣ нѣмъ: и потѣщѣла дѣти ѣи мѣсти и оутѣастѣе, и ѣдѣмъ дѣвнѣцъ прнстѣви къ нѣи и зѣ домѹ царева, и снабѣдѣлаше ю и рабѣнѣ ѣла добрѣ въ домѹ жѣнствѣмъ. ¹⁰ И не повѣда ѣдѣнѣрь рода своего, ни же отѣчества, мардохѣи бо заповѣда ѣи не възвѣщѣати. ¹¹ На всѣкъ же дѣнь хождѣше мардохѣи по дворѹ жѣнскомѹ, назнѣла, что ѣдѣнѣри слѣчнѣтѣа. ¹² Сѣе же бѣ время дѣвнѣцъ вхѡднѣти ко царю, ѣгда и спѡлнѣтѣа дванадѣсѣть мѣей: такѡ бо наполнѣхѣа днѣе оутѣрашенѣа, шѣсть мѣцъ во арѡмѣтѣхъ и въ мѣстѣхъ жѣнскнхъ, и шѣсть мѣцъ намазѣющѣа смѣрновымъ ѣлеемъ, ¹³ и тогда вхождѣхѹ ко царевнѣ: и ѣмѣже ѣще рѣчѣтъ прнвѣстнѣ ю, вхѡднѣтъ ѣз нѣмъ кѣпнѡ и зѣ домѹ жѣнскѣагѡ да же до домѹ царева: ¹⁴ на вѣчеръ вхождѣше и заѣтра възвращѣшѣа въ домъ жѣнскѣи вторѣи, и дѣ же гѣи ѣвнѣхъ царевъ

хранитель жёнъ, и не вхождаше пакн ко царю, аще не вдетъ позванъ именовъ. ¹⁵ Вгда же исполниша время едднри дщери амнадава, брата отца мардохеова, (иже поама ю себѣ въ дщере мѣсто,) внити ко царевн, ничтоже преступи ѿ снхъ, аже заповѣда еи евнххъ хранитель жёнъ: бѣ бо едднрь ѡбрътѣющаа благодѣть предъ всѣми зрѣщими ю. ¹⁶ И вниде едднрь ко царю артагѣрѣ во вторыинадцать мѣзъ, иже есть адаръ, въ мѣсто седмоѣ царства егѡ. ¹⁷ И возлюбн царь едднрь, и ѡбръте благодѣть паче всѣхъ дѣвнцъ, и возложн вѣнѣцъ жёнскнхъ * на главѣ еа. ¹⁸ И сотвори царь пнръ всѣмъ дрѡмъ своимъ и силамъ седмь днн, и вознесе бракъ едднринъ, и сотвори ѡрадѣ сщымъ во царствн егѡ. ¹⁹ Мардохей же сдѣжаше во дворѣ (царевѣ). ²⁰ Едднрь же не повѣда рода своего, (ни людн своихъ): снце бо заповѣда еи мардохей боашиа бѣ и творити заповѣди егѡ, аже бѣ съ нимъ, едднрь же не измѣни ѡбѣчаа своего. ²¹ И ѡпечашиа двѣ евнххѣ царѣва начальнншн стрѣжы чѣла егѡ, аже предпочтенъ бысть мардохей, и икаста оубити артагѣрѣ царя. ²² И возвѣстнша слово мардохею, и сказа едднри: она же повѣда царю, аже навѣтѣютъ. ²³ Царь же испыта двѣ евнххѣ, (и исповѣдаста,) и ѡбѣси ихъ. И повелѣ царь вписати на пѣматъ въ царствн кннгохраннтельницѣ ѡ благодѣаннн мардохеовѣ въ похвалѣ.

* Евр.: царскнхъ.



Глава 3.

И по силѣ прослави царь артагѣрѣзъ аманъ сына амададдина ввгѣанна и вознесе
ѣго, и предѣдѣше вышше всѣхъ ардгѡвз ѣгѡ: ² и вси, иже во дворѣ
(царевѣ), поклонѣхсѣ аманѣ: сице бо повелѣ царь творити. Мардохей же не
кланѣшесѣ ѣмѣ. ³ И глаголаша еции во дворѣ царевѣ мардохею: мардохее,
чешѡ ради не слѣдшаешн глаголемыхъ ѡ царѣ; ⁴ По велѣ же днѣ глаголахѣ ѣмѣ,
и не послѣдшаешн ѣхъ. И возвѣстѣша аманѣ, ѣкѡ мардохей сопротивлѣетсѣ
повелѣнїю царевѣ, и повѣда ѣмѣ мардохей, ѣкѡ иудѣаннѣз ѣсть. ⁵ И оувѣдавѣ
аманѣ, ѣкѡ не кланѣетсѣ ѣмѣ мардохей, разгнѣвасѣ сѣлѡ ⁶ и оумысли
погубити велѣ иудѣн, иже въ царствѣ артагѣрѣзовѣ: ⁷ и сотвори совѣтъ въ
лѣто второенѣдесѣтъ царства артагѣрѣзова, и метѣше жребїѡ дѣнь ѡ днѣ и
мѣз ѡ мѣѡ, ѣкѡ погубити во ѣднѣз дѣнь родѣ мардохеевз: и падѣ жребїѡ на
четвертынѣдесѣтъ дѣнь мѣѡ, иже ѣсть адарѣ. ⁸ И рече (аманѣ) ко царю арта-
гѣрѣзѣ, глагола: ѣсть ѣзыкъ разсѣанныѣ во ѣзыцѣхъ во всемъ царствѣ
твоѣмъ: законы же ѣхъ страннѣ пѣче всѣхъ ѣзыкѣ, и законѡвз царскѣхъ не
слѣдѣютъ, и не пользуетъ царю ѡстаѣити ѣхъ: ⁹ и ѣще годѣ ѣсть царевн, да
повелѣтъ погубити ѡ: ѣзъ же записѣ въ сокровище царевѡ дѣсѣтъ тысѣщѣз
таллѣтъ сребрѡ. ¹⁰ И снѣмъ царь перстень (сѣ рѣкн своеѡ), дадѣ въ рѣцѣ аманѣ,
да запечатѣетъ писанїѡ написаннѡ на иудѣн. ¹¹ И рече царь аманѣ: сребрѡ оуѣш
ѣмѣн ты севѣ, людемъ же творн, ѣкоже хѡщешн. ¹² И призванн бѣша писцы
царевы въ третынѣдесѣтъ дѣнь мѣѡ первѡгѡ, и написѣша, ѣкоже повелѣ
аманѣ, къ воеводамъ и начальникомъ по всемъ странамъ, ѡ индїискїѡ
ѡвластн даже и до ѣдїопн, стѡ двѣдесѣти седмн странамъ, начальствѡ-
щымъ на ѣзыкн по ѣхъ ѣзыкѣ, ѣменемъ артагѣрѣза царѣ. ¹³ И послѣ сѣ
писмонѡцы писанїѡ въ царство артагѣрѣзовѡ, да побїѡтъ родѣ жидѡвскїѣ въ
дѣнь ѣднѣз мѣѡ вторагѡнѣдесѣтъ, иже ѣсть адарѣ, и да расхѣтѣтъ ѣмѣнѣѡ
ѣхъ. Списанїе же ѣпїстолн снцевѡ бѣ: царь великїѣ артагѣрѣзъ начальствѡ-

цымъ ѿ индїи да́же до ѿдїопїи на́д стò двáдцать седмїю̀ страна́ми и́ мѣстоначáльникомъ пòдданнымъ. На́д многими́ царствѹюще́и язы́ки и́ ѿдер-
жа́въ всю́ вселеннѹю, восхотѣ́хъ, не дерзостїю̀ ѿвласти́ возно́сїи, но крòтос-
тїю̀ и́ тїхостїю̀ всегда́ прáва, безмáтэжно́ житїе́ всегда́ о́устроáти подрѹчныхъ
(на́шихъ), и́ царствїе́ (своё) безмóлвно́ и́ проходїмо́ да́же до конѿцъ соблю́да, ѿновїти́ желáемый вѣ́мъ челоуѣ́комъ мїръ. Вопросївшѹ́ же мнѣ́ советники́ моѹ́,
ка́къ бы возмóжно́ е́е совершїти́, и́же о́у насъ цѣломѹ́дрїемъ пресловѣ́-
тый и́ во благоволенїи́ неизмѣ́нный и́ твѣ́рдою вѣ́рностїю̀ о́утверждѣ́нный и́
вторѹю́ чéсть по царїи́ полчїнвы́и а́манъ сказа́ намъ, іа́къ во вѣ́хъ по
вселеннѣ́и колѣ́нѣхъ смѣ́сїа враждѣ́бный и́бкїи́ народъ, зако́нами́ сопроти́в-
ный ко́ всáкомѹ́ язы́кѹ́ и́ повелѣ́нїа́ царскáа всегда́ небрегѹ́щїи, дабы́ не
о́устроáлосá ѿ насъ благоѹ́правлáемое непорóчно́ совлáдáнїе. О́уразѹмѣ́вше
о́убо, іа́къ сѣ́и язы́къ ѿдїнъ́ сопроти́влáетсá всегда́ всáкомѹ́ челоуѣ́кѹ́,
о́уствáленїе́ зако́новъ ино́странное́ и́змѣ́нáетъ, и́ протї́васá на́шимъ
дѣ́ломъ, гóршáа совершáетъ́ слáа, дабы́ царствїе́ на́ше не полчї́ло благо-
стоáнїа: повелѣ́хомъ о́убо́ написанными́ къ вáмъ грáмотами ѿ а́мана о́учнѣ́-
наго́ на́д вещьми́ (царскими́) и́ вторáго́ о́тца́ на́шего́, вѣ́хъ со́ женами́ и́
чáды погѹ́битїи́ всекореннѣ́и вра́жїи́и мечьми́ безъ́ всáкїа́ мїлостїи́ и́ поща́дѣ́-
нїа, въ́ четверты́и на́дцать дѣ́нь втора́го на́дцать мї́а а́дара, настоáщаго́
лѣ́та, іа́къ да бѹ́вшїи́ дрѣ́вле и́ нї́ѣ вразнѣ́и во ѿдїнѣ́мъ днѣ́ горькѹ́ во а́дъ
сошѣ́ше, въ́ прóчее́ врэ́ма тї́хо́ и́ безмóлвно́ житїе́ да́дáтъ намъ до конѿ́
проходїти́. ¹⁴ Спнсáнїа́ же ѿпї́сто́ли посылáхѹ́ по́ страна́мъ, и́ повелѣ́но
бѹ́сть вѣ́мъ язы́комъ готѹ́вымъ бѹ́ти въ́ наречѣ́нный дѣ́нь. ¹⁵ Приспѣ́ же
дѣ́ло и́ въ́ сѹ́вы: и́ царь о́убо́ и́ а́манъ пнрѹ́ща наслаждáетсá, грáдъ же́ (сѹ́вы)
мáтáшесá.



Глава 4.

Мардохей же раздумывав замышляемое, раздръ ризы свои и облечеся во вретнице и посыпаша пепеломъ: и скочивъ въ пространныю оулицу града, возопи въopleмъ великимъ и горькимъ: взимаетца родъ ничтоже престъпный. ² И прииде даже до вратъ царевыхъ и стъ: не лѣтъ во бѣ емоу внити во дворъ во вретнице облеченъ и пепеломъ осыпанъ оуцъ. ³ И во всацѣхъ странѣхъ, и дѣже показовахъ пилнѣа (царѣва), вопль бѣ и плачь и рыданіе превеліе іудеомъ, вретнице и пепелъ постлиахъ себѣ. ⁴ И видоша рабыни и енуши царницыны и возвестіша єѣ. И сматѣа оуслышавши бывшее: и посла ризы облещи мардохеа и енати вретнице єго. И не послуша. ⁵ Едѣръ же призва ахрадѣа ископца своего, предстоащаго єѣ, ⁶ и посла єго оувѣдати ѿ мардохеа истинъ. ⁷ Мардохей же сказа емоу бывшее, и оубѣщаніе, єже оубѣща аманъ царю въ сокровищный домъ (положити) дѣлатъ тысащъ талантъ сребра, да погубитъ іудей: ⁸ и спсаніе (повелѣніа) изданнаго въ оубѣхъ (градѣ) на погубленіе ихъ даде емоу, да покажетъ едѣру: и рече емоу, заповѣдати єѣ ити молити царя и просити єго ѿ людей, помниаущи дни смрѣніа твоего, какъ воспитана єси въ рщѣ моей, зане аманъ вторый по царю глагола противъ намъ на смѣрть: призови гда и глаголи царю ѿ насъ, да ижеавитъ насъ ѿ смѣртн. ⁹ Вшедъ же ахрадѣи, повѣда едѣру вса глаголы єѣ. ¹⁰ И рече едѣръ ко ахрадѣю: иди къ мардохею и рци: ¹¹ понеже вса гзыцы царствѣа вѣдѣтъ, ѣкъ всакъ мужъ или жена, иже аще видѣтъ ко царевн во внѣтренній домъ не призванъ, несть емоу спасеніа, точию къ немуже аще простретъ царь златый жезлъ, єѣ спасенъ едетъ: азъ же несмь званъ внити ко царю се оуже тридесать днй. ¹² И возвести ахрадѣи мардохею вса глаголы едѣруны. ¹³ И рече мардохей ко ахрадѣю: иди и рци єѣ: едѣре, да не речѣши въ себѣ, ѣкъ ты єдина спасѣшиа во царствѣи паче всѣхъ іудей: ¹⁴ зане аще прелѣшаша въ єѣ время, ѿишадъ поможь и покровъ едетъ іудеомъ, ты

же и́ до́мъ о́тца твоегѡ погнѣнете: и́ ктѡ вѣсть, ѡ́це на сѣе вѣ́мъ
воцарѣ́лса є́сн; ¹⁵ И́ послѧ є́днѣрь прнше́дшаго кз не́й ко мардохе́ю, глаго́лющн:
¹⁶ Ше́дз со́вернѣ і́дѣсн нѣже вк вѣ́хъ, и́ посѣ́тнтелѧ ѡ́ мнѣ́, и́ не і́днѣ́те ннже
пн́йте трѣ́ днѣ́ дѣнь и́ но́щъ: ѡ́зъ же и́ слѡ́жѣ́еннцы моѧ́ (та́кожде) не і́мамы
і́счн: и́ тогдѧ внн́дѣ ко царю́ кромѣ́ за́кона, ѡ́це и́ погнѣ́нчн мнѣ́ прнключн́т-
са. ¹⁷ И́ ше́дз мардохе́н сотворнѣ́, є́лн́ка заповѣ́да є́мѣ́ є́днѣрь, и́ помолн́са
гдѣ́евн помнн́а вѣ́ дѣла́ гднѧ и́ рече́: гдн, гдн црѣ́ю вседержн́телю, і́акъ во
вла́стн твоѣ́й сѣ́е вѣ́е є́счъ, и́ нѣ́счъ протнвомѣ́дрствѣ́нн тѣ́бѣ́, внѣ́гда вохрѡ́-
щешн сѣ́чн і́нла: і́акъ ты́ сотворн́лз є́сн не́бо и́ зѣ́млю и́ вѣ́е о́уднвля́емое вк
поднебѣ́енчѣ́й и́ гдѣ́ є́сн вѣ́хъ, и́ нѣ́счъ, нѣ́же вопротн́внтелѧ тѣ́бѣ́ гдѣ́евн: ты́
вѣ́а вѣ́сн, ты́ знáешн, гдн, і́акъ не вк о́у́корн́знѣ́ нн вк го́рдостн, ннже́ во
тщелáвнн сотворн́хъ сѣ́е, є́же не поклáнчнтелѧ прегѡ́рдомѣ́ а́мáнѣ́, понѣ́же
благоволн́мъ бѣ́хъ лобзáчн и́ слѣ́ды но́гъ є́гѡ́ спáсѣ́ннѧ рáдн і́нлеѧ, но сѣ́е
сотворн́хъ, да не воздáмъ слáвы челоѣ́кѣ́ пáче слáвы бѣ́жнѧ, и́ не поклон́сѧ
ннкомѣ́же, кромѣ́ тѣ́бѣ́ гдѧ моегѡ́, и́ не сотворю́ сѧ́ вк го́рдостн: и́ ннѣ́, гдн
бѣ́же, црѣ́ю, бѣ́же а́браáмовъ, пощаднѣ́ лю́дн твоѧ́, і́акъ назнрáютъ нáмъ вк
погнѣ́ель и́ вожделѣ́ша погнѣ́чн є́же н́зъ нчáлѧ нслѣ́днѣ́е твоѣ́: не прѣ́зрн
до́стоѧннѧ твоегѡ́, є́же н́зѣ́а́влз є́сн тѣ́бѣ́ ѡ́ зѣ́млн є́гѣ́петскѧ́: о́у́слышн
молн́телѣ́ моѡ́, и́ о́умл́рднелѧ нáд жрѣ́бнѣ́мъ твоѡ́мъ, и́ ѡ́братнѣ́ рыдáннѣ́е нáше вк
вѣ́елнѣ́е, да жнвѣ́ще вохвáлн́мъ н́мá твоѣ́, гдн, и́ не погнѣ́н о́у́счъ вохвáлáю-
щнхъ тѧ́, гдн. И́ вѣ́сѣ і́нлъ возопнѣ́ ѡ́ крѣ́постн своѣ́а, і́акъ смѣ́рть н́хъ прѣ́д
о́чнма н́хъ: и́ є́днѣрь царн́ца прнчече́ ко гдѣ́ вк по́двнзѣ́ смѣ́рчн ѡ́бѣ́ржн́ма,
и́ снѣ́мшн рн́зы слáвы своѣ́а, ѡ́блече́са вк рн́зы тѣ́сночъ и́ плáчѧ, и́ вкѣ́счъ
многѡ́цѣ́ннхъ мáстѣ́й и́ блáговѡ́ннхъ пѣ́ломъ и́ гнѡ́емъ посы́пá глаѣ́ своѡ́,
и́ плѡ́ть своѡ́ смнрнѣ́ сѣ́лѡ́, и́ кѡ́ждо мѣ́сто о́у́крáшеннѧ вѣ́елнѧ своегѡ́ нспѡ́л-
нн рáстѣ́рзаннымн влáсы́ своѡ́мн, и́ молáшелѧ гдѣ́ бѣ́гѣ і́нлеѣ́ и́ рече́: гдн мо́н,
црѣ́ю нáшъ, ты́ є́сн є́дннъ, помознѣ́ мнѣ́ є́днннѣ́й и́ не н́мѣ́ющѣ́й по́мощн рáзѣ́ѣ
тѣ́бѣ́, і́акъ вѣ́дѧ моѧ́ вк рѡ́цѣ́ моѣ́й: ѡ́зъ слы́шлхъ, гдн, ѡ́ о́тца́ моегѡ́ вк
плѣ́менн о́тѣ́чествѧ моегѡ́, і́акъ ты́ гдн, прѣ́а́лз є́сн і́нла ѡ́ вѣ́хъ і́зѣ́ыкъ и́
о́тцы́ нáшѧ ѡ́ вѣ́хъ прáотѣ́цъ н́хъ вк нслѣ́дме вѣ́чнѡе, и́ сотворн́лз є́сн
н́мъ, є́лн́ка глáлз є́сн: и́ ннѣ́ согрѣ́шн́хомъ прѣ́д то́бѡю, и́ прѣ́далз є́сн нáсъ вк
рѡ́кн врáгъ нáшнхъ, знáе́же слáвн́хомъ бо́гн н́хъ: прѣ́внъ є́сн, гдн: и́ ннѣ́ не
довѡ́льнн бѣ́шѧ горѣ́стню́ рáбѡты нáшеѧ, но по́ложн́шѧ рѡ́кн своѧ́ нá рѡ́кн

їдѡмъ своѣхъ, ѡторгнѹти заповѣдь о҃убѣтъ твоѣхъ и погубѣти наслѣдіе твоє, и заградѣти о҃убѣта хвалѡщихъ тѣ и о҃убиѣти славу хрѣма твоегѡ и олтарѡ твоегѡ, и ѡверзѣти о҃убѣта ѡзыкомъ во о҃убождѣніа сѣтнѣхъ и о҃убнѣтисѧ царѣви плотикомѹ во вѣки: не предаждь, гдѣи, скіптра твоегѡ сімъ, иже не сѣтъ, и да не поимѣютсѧ въ падѣніи нашемъ, но ѡбратѣи совѣтъ ѣхъ на нѣ, начѣньшаго же на насъ въ прѣтчѹ положѣи: помани, гдѣи, познанъ бѣди во времѣ скорби нашеѧ и менѣ сподоби дерзновеніа: црѣю богѡвъ и всѧкагѡ начальства содержѣтелю, даждь слово благогѡдно во о҃убѣта моѡ предъ лѡвомъ, и премѣни сердце ѣгѡ въ ненавидѣніе воюющагѡ ны, во ѡстребленіе ѣгѡ и съ нимъ совѣтѹющихъ: насъ же ѡзми рѹкою твоею и помози ми ѣдинѣи и не ѡмѣющеи никогѡже, токомъ тебѣ, гдѣи: всѣхъ рѹкомъ ѡмашн и вѣси, ѡакъ возненавидѣхъ славу беззаконныхъ и гнѹшаюсѧ лѡжа неубрѣзанныхъ и всѧкагѡ ѡноплеменника: ты вѣси ѡждаѹ мою, ѡакъ гнѹшаюсѧ знаменіа гордостн моеѡ, ѣже сѣтъ на главѣ моѣи во днѣхъ видѣніа моего, гнѹшаюсѧ ѣгѡ, ѡакъ рѹбнцѣ ѡскверненнѣхъ, и не носѹ ѣгѡ въ дѣнь молчаніа моего: и не ѡдѣ раба твоѡ ѡ трапѣзы ѡмѡновы, и не пролавлѡхъ пѣра царѣва, ниже пѣхъ вѣно трѣбнцѣ (їдѡльскнхъ): и не возвеселѣсѧ раба твоѡ ѡ днѣ премѣненіа моего даже донѣ, точѣю ѡ тебѣ, гдѣи бже ѡбраѡмовъ: бже, моги ѡнадъ всѣми, о҃убыши гласъ безнадежныхъ, и ѡзѡви насъ ѡ рѹкѣ ѡкѡвнѹющихъ и ѡзми ма ѡ стрѡха моего.



Глава 5.

И бысть по тріехъ днѣхъ, егда преста молихъ, совлечеа нъ рѣзъ прикормныхъ и ѡвлечеа въ рѣзъ славы своеа: и бысть доброзрѣна, призывающа всеи҃дца бѣга и спсѣителя, и вза двѣ рабыни съ собою, и ѡ единѣ оубо ѡпнрашеа ѡкн сладостми ѡбнлдоуци, дрѣгѣа же послѣдоваше, да ѡблегчатъ рѣзъ еа: и сѣа червленѣющнса добротою красоты своеа, и лице еа ѡсклабляющеа ѡкн прелюбнѣнше, сердце же еа стнаше ѡ страхѣ. И прошедши вса двѣри, ста предъ царемъ. Онъ же сѣдаше на престолѣ царства своего, ѡболченъ во все ѡдѣаніе славы своеа, весь во златѣ и каменнхъ многоцѣныхъ, и баше страшенъ сѣлѡ: и возведъ лице своѣ огневѣдно славою, сѣльною гѣротію воззрѣ. И паде царица, и нзмѣниа лице еа со ѡслабленіемъ, и преклоннса на главѣ рабыни преднадциа. И премѣни бѣа дѣхъ царевъ на кротость, и потцавса снѣде со престола своего и воспріятъ ю во ѡбѣтїа своа, дондеже прїиде въ себе, и оутѣши ю глаголы мирнымн и рече ея: что ти есть, еднѣре; азъ есмь братъ твоѣ, дерзѣи, не оумрешн: ѡкн ѡбще повелѣніе наше есть, прнстѣпн. ² И вземъ златый жезлъ (царь) возложн на выю еа и ѡбловызѣ ю и рече: глаголи мнѣ. И рече еа: видѣхъ тѣа, господнне, ѡкн аггѣла бѣгѣа, и сматѣа сердце моѣ ѡ страхѣ славы твоѣа, ѡкн днвенъ еси, господнне, и лице твоѣ благодѣтей исполнено. Песѣддоуци же она кз немѣ, паде ѡ ѡслабленіа. Царь же сматѣа, и вси рабн егѡ оутѣшѣхъ еа. ³ И рече ея царь: что хощешн, еднѣре; и что прошеніе твоѣ; едетъ тн даже и до полдцарства моего. ⁴ И рече еднѣрь: день моего празднованїа днесь есть: ѡкн оубо оубо годно есть царевн, да прїидетъ царь и аманъ на пнръ, егѡже сотворю днесь. ⁵ И рече царь: оускорите нтн по амана, да сотворнмъ слово еднѣрно. И прїидоста ѡба на пнръ, егѡже сотворн еднѣрь. ⁶ На пнрѣ же рече царь ко еднѣри: что есть, еднѣре царице; (и каа есть мысль прошенїа твоегѡ; дамъ тн и до полдцарства моего,) и едетъ елику проснши. ⁷ И рече

Єднѣрь: прошеніе моє њ моленіе: ⁸ аще ѡберѣтѡхъ благодаѣть предѣ царемъ, да прїидетъ царь њ аманъ єще заѡтра на пѣръ, єгоже сотворю ѡма, њ заѡтра сотворю єе прошеніе. ⁹ Ѣ нзыде аманъ ѡ царѡ сѣлѡ радостенъ њ вееелъ: видѣвъ же мардохеѡ іудеанина во дворѣ (царевѣ не подвигнѡвшасѡ њ не кланяущасѡ предѣ нимъ), возѡрисѡ сѣлѡ: ¹⁰ њ вшѣдъ въ домъ своѡ, призѡ дрѡги своѡ њ зѡсѡрѡ женѡ своѡ ¹¹ њ показѡ ѡмъ богатство своє њ славу, єюже возвелѡчн єго царь, њ ѡкѡ сотворн єго пѣрваго быти њ правннн царствіе. ¹² Ѣ рече аманъ: не зѡ царнца нн єдннннн на пѣръ со царемъ, но тоѡю мене, њ наѡтріе зѡаше ма: ¹³ но єѡ не єѡтъ мнѡ оѡгѡдна, єгда видѡдр мардохеѡ іудеанина во дворѣ (царевѣ). ¹⁴ Ѣ рече ємѡ зѡсѡра женѡ єгѡ њ дрѡзіе: приготѡви дрѡво лакѡтъ пѡтъдеѡтъ, њ заѡтра речеши царевн, њ да повѣшенъ єдретъ мардохей на дрѡвѣ: ты же видн со царемъ на пѣръ њ веселнсѡ. Ѣ оѡгоденъ бысѡтъ аманѡ глаголъ єей, њ оѡготѡва дрѡво.



Глава 6.

Та́къ же ѿа́ со́нз ѿ ца́рѧ въ но́щнѣ ѿнѣн. И повелѣ рабѹ сво́емѹ при́несть кни́ги пѣматныа днѣи́ прочитати ѣмѹ: ² и ѡбръ́тѣ писанїа написаннаа ѡ мардохѣн, ка́къ повѣда царю ѡ двою ѣвнѹхѹ ца́рскѹю, внигда стреци́и ѣма, и о́умыслѣста о́убнѣти (ца́рѧ) арта́гэ́рѣа. ³ И рече ца́рь: кѹю сла́вѹ и́ли благода́ть сотвори́хомъ мардохе́ю; И реко́ша ѿтроцы ца́рѣвы: ничто́же сотвори́лз є́си ѣмѹ; ⁴ Вопроша́ющѹ же царю ѡ благода́нїи мардохе́овѣ, є́, а́манъ прїи́де во дво́рз, и рече ца́рь: кто́ є́сть во дво́рѣ; А́манъ же прїи́де рече́и ца́реви, да повѣ́стѣ мардохе́а на дрѣвѣ, є́же о́угото́ва. ⁵ И реко́ша ѿтроцы ца́рѣвы: є́, а́манъ стои́тъ во дво́рѣ. И рече ца́рь: призови́те є́го. ⁶ И рече ца́рь а́манѹ: что́ сотвори́ мѹжа, є́гоже ѡ́зз хо́щѹ просла́вити; рече́ же въ себѣ а́манъ: ко́го хо́щѣтъ ца́рь просла́вити, рѣзвѣ́ менѣ; ⁷ Рече́ же царю́: мѹжа, є́гоже хо́щѣтъ ца́рь просла́вити, ⁸ да при́недѣтъ ѿтроцы ца́рѣвы о́дежда́ вѣсо́ннѹю, є́юже ца́рь ѡблѣ́чѣса, и конѧ, на не́мже ца́рь ѣ́здѣтъ, ⁹ и да да́стѣа є́ди́номѹ ѿ дрѹго́вз ца́ре́вѹхъ сла́внѹхъ, и да ѡблѣ́чѣтъ мѹжа, є́гоже ца́рь лю́битъ, и да поса́дѣтъ є́го на конѧ и проповѣ́стѣ на о́улицѹхъ гра́да, глаго́ла: та́къ е́детъ всѧ́комѹ чело́вѣкѹ, є́гоже ца́рь просла́витъ. ¹⁰ И рече ца́рь а́манѹ: до́брѣ рѣ́клз є́си: та́къ сотвори́ мардохе́ю и́деаннѹ, о́уго́днѹ сла́вѹю́щею во дво́рѣ (на́шемъ), и да не и́змѣни́тѣа сло́во твоѣ ѿ сѣхъ, ѡ́же рѣ́клз є́си. ¹¹ И взѧ а́манъ о́дежда́ и конѧ, и ѡблѣ́че мардохе́а, и возведе́ є́го на конѧ, и прїи́де по о́улицѹмъ гра́да, и проповѣ́даше (пре́д нѣмъ), глаго́ла: сѣ́е е́детъ всѧ́комѹ чело́вѣкѹ, є́гоже хо́щѣтъ ца́рь просла́вити. ¹² И возврати́сѣа мардохѣн во дво́рз (ца́ре́вз): а́манъ же ѣ́де въ до́мъ сво́й ско́рѣа преклони́вз главо́. ¹³ И сказа́ а́манъ сла́вѹю́щуєа ѣмѹ зѡса́рѣ́ женѣ́ своѣ́й и дрѹго́мъ сво́имъ. И рѣ́ша є́мѹ дрѹзѣ́ є́го и́и же́нѧ: ѡ́це ѿ пле́мене и́де́йскаго мардохе́н, нача́лз є́си смнра́тѣса пре́д нѣмъ, па́ла паде́ши, и не возмо́жеш и́и ѣмѹ ѡмсти́ти, ѡ́къ бѣ́з живѣ́и є́сть съ нѣмъ.

¹⁴ Ἡ ἐπεὶ γλαγόλυψυμz ἡμz, πρῆνδόша ἐνδεν, επῆσнw зовѣще ἀμῆна на πῆρz, ἐγόже οὔγοτῶва ἐδῆрь.



Глава 7.

Вниде же царь и аманъ приобави со царницею. ² И рече царь езднри во вторый денъ на приѣ: что есть, езднри царнице; и что прошение твое; и что моление твое; и вѣдетъ тебѣ до полдцарствѣа моего. ³ И ѡвѣщавши (езднри царница) рече: яце ѡвѣщтохъ благодать предъ очима твоима, царю, да дастъа душа моя прошенію моему и людіе мои моленію моему. ⁴ продани бо есмь, азъ же и людіе мои, на погнбелъ и расхищеніе и въ работѣ, мы же и чада наша въ рабѣ и рабѣни, и небрегѡхъ: несть бо достѡннхъ клеветникъ двора царева. ⁵ И рече царь: кто есть сей, иже дерзну сотворити вещь сию; ⁶ И рече езднри: человекъ врагъ, аманъ лѣкавыи сей. Аманъ же сматѣа ѡ царя и царницы. ⁷ Царь же воста со гнѣвомъ ѡ приа (и иде) въ вертоградъ: аманъ же молаше царницѣ, видѣаше бо себѣ въ бѣдѣхъ еща. ⁸ Возвратнса же царь изъ вертограда, и аманъ припадѣ къ ложѣ, на немже бѣ езднри, мола царницѣ. И рече царь: егда и женѣ насилуетъ въ домѣ моему; аманъ же слышавъ измѣниса лицемъ. ⁹ Рече же вѣгданъ еднри ѡ скопцѣвхъ, сей же видѣаше ѡ томъ дрѣвѣ, видѣвхъ е въ домѣ амановѣ, егда призываше егѡ на ѡвѣдъ царскій, и ѡ семъ испытавхъ еднриго ѡ ѡтрѡкхъ, оуразумѣвхъ замышляемое, и рече ко царю: се, и дрѣво оуготова аманъ мардохею глаголавшемѣ благѡа ѡ царн, и стоитъ въ домѣ амановѣ возвышено на лакѡтхъ пѡтьдеаѡтхъ. И рече царь: да повѣситъа (аманъ) на немъ. ¹⁰ И повѣшенъ бысть аманъ на дрѣвѣ, еже оуготова мардохею. И тогда царь оутолиса ѡ гнѡсти.



Глава 8.

И въ тои денъ царь артагэргъ дарова ѿддирь, ѿлика бѣхъ аманъ клеветникъ (идеиска): и мардохей призванъ бысть ѿ царя, повѣда бо ѿддирь, ѣкѡ еродникъ ѿсть ѿнъ. ² И снѣ царь перстень свой, ѿгоже ѿа оу аманъ, и даде мардохеви. И постави ѿддирь мардохеа надъ всѣмъ и мѣнѣемъ амановымъ, ³ и приложи глаголати ко царю, и припадѣ предъ ногама ѿгѡ (и вопліа), и молаше ѿгѡ ѡвратити словѣ амановѣ и мысль ѿгѡ, ѿюже помысли на идеи. ⁴ И прострѣ царь ѿддирь жезлъ златъ: когда же ѿддирь и ста предъ царемъ. ⁵ И рече ѿддирь: ѡще оугодно ти ѿсть, и ѡбрътѡхъ благодѣть предъ тобою, послѣ возвратити писанѣа пѡсланнаѡ ѿ аманъ, писаннаѡ на погубленіе идевѡвъ, иже ѡбрътѡхъ ко (всѣмъ) царствѣи твоимъ: ⁶ какѡ бо возмогъ видѣти ѡслобленіе люди мои и какѡ возмогъ спастисѡ въ погубелн ѡтѣчества моего; ⁷ И рече царь ѿддирь: ѡще всѣ и мѣнѣа аманѡва дѣхъ и даровѣхъ тебѣ, и того повѣсихъ на дрѣвѣ, ѣкѡ рѣцѣ вознесѣ на идеи, что ѿще просиши; ⁸ напиши те и въ именемъ моимъ, ѣкоже оугодно ѿсть вамъ, и запечатайте перстнемъ моимъ: ѿлика бо писана бывѡхъ царевымъ повелѣнїемъ и запечатанѡ перстнемъ моимъ, не възможно имъ противоречи. ⁹ И призвани быша писци (царевы) въ первый мѣцъ, иже ѿсть нисанъ, въ двѣдѣсѣтъ третїи денъ тогѡжде мѣа, и написаша ѡ идеехъ, ѿлика заповѣда мардохеи, ко оуправителемъ и ко начальникомъ воеводъ ѿ индїискїа страны дѣже до ѿдїопїи, что двѣдѣсѣтъ седми воеводамъ, ко всѣкѡю странѣ по своемѣ и хъ азѣкѣ. ¹⁰ Написана же быша велѣнїемъ царевымъ и запечатанѣша перстнемъ ѿгѡ: и послаша писанѣа чрезъ писмоноци, ¹¹ ѣкѡ повелѣ имъ жити по законѡмъ и хъ ко всѣцѣмъ градѣ, и да помогѡхъ имъ, и да сотворѡхъ соперникомъ и хъ и противникамъ и хъ, ѣкоже хотѡхъ, ¹² въ денъ ѿдинъ по всемѣ царствѣ артагэргѡвѣ, въ третїи двѣдѣсѣтъ денъ вторагѡ двѣдѣсѣтъ мѣа, иже ѿсть адаръ. ¹³ Списанїе же ѿпїстолїи снѣе бѣ: царь великїи артагэргъ

сѣщымъ ѿ индїи даже до єдїопїи єто двѣдесѣти ѿ седмиъмъ начальствомъ странѣмъ ѿбладающымъ ѿ властелѣмъ намъ доброжелательствующымъ, радобатисѣ. Мнози мнѣжайшею благодѣтельствующихъ благагостїю частѣе чествѣдѣмъ паче мѣры возгордѣшасѣ, ѿ не точїю подчинѣнныхъ намъ ѿцѣдѣтъ ѿслобѣтїи, но добѣльства не могѣше снестїи, ѿ своїмъ благодѣтелѣмъ начинѣютъ коварствовати: ѿ благодаренїе не токму ѿ челоуѣкѣ ѿемлюще, но єще (по ѿбѣчаню) не прїѣвшихъ благодѣлїи кичѣньми вознѣшасѣ, всѣ прѣмъ назнраюцагъ бѣга ненавѣдѣцагъ сѣла мнѣтъ ѿзвѣжати сѣла. Многажды же ѿ мнѣгнхъ ѿ поставленныхъ на властѣхъ, ѿмже оубѣрїсѣ дрѣгѣвъ оустроѣтїи дѣла, ласкательство кровѣи неповѣнныхъ вновными поставлѣа, подвѣрже не ѿвращѣвѣаннымъ слѣмъ, слонрѣвїа ложнымъ прельщенїемъ тѣхъ, ѿмже прельцаютъ неслобѣное благосѣрдїе владѣющихъ. Видѣти же лѣтъ єсть намъ взыскующымъ не толїкѣ ѿ дрѣвннхъ, ѿкоже предахомъ, исторїи, єлїкѣ ѿ тѣхъ, ѿже сѣтъ при ногѣхъ непреѣдобенѣ содѣланнаѣ гвѣнтельствомъ недогтоїнѣмъ владѣющихъ. Сегѣ ради внимати надлежитъ по снхъ, во єже царство безматѣжно всѣмъ челоуѣкомъ єз мнѣромъ оустрѣнѣти, не оупотребляюще * прѣмѣненїи, приходяща же прѣд ѿчелѣ всегда єз прилїчнымъ прѣваренїемъ разсѣждающе. Бѣда бо ѿманъ ѿмададѣвѣ македѣнннхъ, ѿстїннѣмъ чѣждѣ персїкѣа кровѣи ѿ мнѣгѣ ѿстоѣць ѿ нашеѣ благагостїи, страннѣобѣнѣ прїѣчїи ѿ насъ, толїкѣе челоуѣколюбїе, єже ко всѣкомѣ ѿзѣкѣ ѿмѣемъ, полѣчїи, ѿкѣ нарїцѣтисѣ ємѣ ѿтцѣмъ нашнмъ, ѿ покланѣемѣмъ ѿ всѣхъ, вторѣе царсїкагъ престѣла лїцѣ содержати: неѣмѣрнѣтелнѣ же єз гѣрдѣстїи прилѣжнѣ ѿскѣлѣ, кѣкѣ бы насъ ѿвластїи ѿ жнвѣотѣ лншїтїи, кѣпнѣ же нашегѣ блѣстїтѣла ѿ всѣгдашнагѣо благодѣтелѣа мардохѣа ѿ непѣрѣчнѣю царства соѣбцицѣ єднѣрь со всѣмъ ѿхъ плѣменѣмъ мнѣгоплѣтѣннѣмъ хнтрѣстїи прельщенїи ѿцѣщѣ на погѣбелїе: снмн бо ѿбразы возмнѣ насъ лншнѣвѣ блѣстїтѣлѣнѣ взѣтїи, ѿ властѣ персїкѣю ко македѣннѣмъ пренестїи. Мы же ѿдѣвѣмъ, ѿ трѣгвѣнтельнагѣо сегѣ єз погѣбелїе прѣданныхъ, ѿвѣрѣтѣемъ не слѣотѣорннхъ, но прѣведнѣнннмн оуправлѣемнхъ закѣны, ѿ сѣцнхъ сынѣвѣ вѣшнѣагъ, прѣвелнчїннѣагъ жнвѣагъ бѣга, оуправлѣюцагъ намъ же ѿ прѣроднѣтелѣмъ нашнмъ царствїе єз добѣрѣннѣмъ состоѣнїи. Добѣрѣ оубѣо сотворнѣте не

* По ннѣмъ: оупотребляюще.

оупотребляюще ѿ амаана амаададѣва посланных писаній, понеже оны еѿ содѣлавый при вратѣхъ сѣскихъ со всѣмъ домомъ своимъ повѣшенъ естъ, достойный емѹ вскорѣ едъ воздавшемѹ всѣмъ владеющемуѹ егѹ. Списаніе же епистолин еѿ предложивше на всѣцѣмъ мѣстѣ со дерзновѣніемъ, ѿставите иудеѡвъ оупотребляти своѿ законы, спомоществующе ѿмъ, ѿкъ да во время скорби воставаемъ на нѣхъ ѿмстятъ въ третійнадесять день вторагнадесать мѣа адара въ самыи той день: въ сей бо (день) всемогущій егѹ вмѣстѡ погубленіа избраниаго рода сотвори ѿмъ веселіе. И въ оубо во имении твоихъ вашихъ праздницѣхъ знаменитый день со всѣкою радостію провождайте, да и нѣтъ, и по сѣхъ спасеніе намъ оубо и доброжелательнымъ персѡмъ едетъ, навѣтствующимъ же насъ въ пѣмъ погубленіа. Всѣкъ же градъ или страна, ѿже по сѣмъ не сотворитъ, всѣчески мечемъ и огнемъ съ толѣкимъ потребіа гнѣвомъ, ѿкъ не токмо человекомъ непроходна, но и зверемъ и птицамъ во всѣкое время мерзостнѣйша ѿстанетъ. И списаніа еѿ да предложатъ очевиднѡ во всемъ царствѣ, еже готѡвымъ быти всѣмъ иудеѡмъ на сей день рѣговати своихъ противныхъ.¹⁴ Кѡнницы оубо изыдоша спѣшнѡ повелѣннаѡ ѿ царѡ совершити. Предлагаше же повелѣніе и въ сѣхъ.¹⁵ И мардохей изыде ѡблеченъ въ царскѡ одеждѹ и вѣнецъ и мѡщъ златыи, дїадимѹ вѣсоннѡ, червленѡ. Видѣвше же сѣи въ сѣхъ возрадовашасѡ,¹⁶ ѿкъ иудеѡмъ бысть свѣтъ и веселіе:¹⁷ во (всѣцѣмъ) градѣ и странѣ, и дѣже лице предлагаше повелѣніе радость и веселіе бѣ иудеѡмъ, прованіе и оутѣшеніе. И мнози ѿ языкъ ѡбрѣзовахѡ и законъ иудейскїи принмахѹ, страха ради иудейскаго.



Глава 9.

До вторыи́надесять мѣзъ, ѿже єсть а́дра, въ третїи́надесять дѣнь мѣа прїидоша писанїа ѿ царя. ² Въ то́й же дѣнь погнѣоша ѡпостаты іудѣевъ: ни єдинъ бо сопротївнѣа ѿмъ боаа ѿхъ. ³ Начальствующїи бо страна́мъ ѿ властїтелеѣ и царствїи кнїгѡчїа почнѡхѡ іудѣѣ: ⁴ стра́хъ бо мардохеѣвъ належаше на ѿхъ. ⁵ Приложїа бо повелѣнїе царѣво ѿменованїа ємѡ по всемѡ царствїю. ⁶ ѿ въ ѡсѣхъ градѣ ѿзѣнша іудѣе пѡть ѡтъ мѡжѣй: ⁷ фарсана, нестанна ѿ делфѡна, ѿ флагана ⁸ ѿ фардадана, ѿ варѣа ѿ сарвакана, ⁹ ѿ мармаїма ѿ рѡфѣа, ѿ арѣа ѿ забддѣама, ¹⁰ дѣсѡть сынѡвъ а́мана а́маадева вѡгѣанна врага іудѣевъ, ѿже ѿ дармадѣа, ѿ разграбнша * въ то́й дѣнь (ѿмѣнїа ѿхъ): ¹¹ ѿ сказыша чїслѡ ѿзѣенныхъ царю въ ѡсѣхъ градѣ. ¹² ѿ рече царь ко єздѣри: ѿзѣнша іудѣе въ ѡсѣхъ градѣ пѡть ѡтъ мѡжѣй, по ѡкрѣстнымъ же страна́мъ колїкѡ, мнїши, погнѣнша; ѿ чѣсѡѡ єще просїши, ѿ бѡдетъ тї; ¹³ ѿ рече єздѣрь ко царю: да дѡтѣа тѡкожде іудѣевъ творїти заѡтра, ѡкѡ да повѣсѡтъ дѣсѡть сынѡвъ а́мановыхъ. ¹⁴ ѿ повелѣ царь тѡкѡ бѣти, ѿ поплѣтї іудѣевъ внѣ града повѣсїти тѣлесѡ сынѡвъ а́мановыхъ. ¹⁵ ѿ собрѡшѡа іудѣе, ѿже въ ѡсѣхъ, въ четвѣртыи́надесять дѣнь а́дра, ѿ ѿзѣнша мѡжѣй трїста, ѿ ничтѡже разграбнша. ¹⁶ Прѡчїи же іудѣе, ѿже во царствїи, собрѡшѡа ѿ себѣ помогахѡ ѿ почнѡа ѿ браней: ѿзѣнша бо ѿ ѿнхъ пѡтьнадесять тѡсѡщъ въ третїи́надесять а́дра, ѿ ничтѡже рѡхїтнша. ¹⁷ ѿ почнѡа въ четвѣртыи́надесять дѣнь тогѡжде мѣа ѿ провождахѡ то́й дѣнь ѡпокоѣнїа єз радѡстїю ѿ весѣлїемъ. ¹⁸ Іудѣе же въ ѡсѣхъ градѣ собрѡшѡа ѿ въ четвѣртыи́надесять почнѡа: проводїша же ѿ пѡтыи́надесять єз радѡстїю ѿ весѣлїемъ. ¹⁹ Сеѡ рѡди іудѣе разсѣаннїи во всѡцѣи́ странѣ внѣшней провождаѡтъ четвѣртыи́надесять дѣнь а́дра блѡгъ єз весѣлїемъ, посылаѡще чѡсти кїждѡ блїжнемѡ: жнѡщїи же въ мнѡропѡлїахъ ѿ въ пѡтыи́надесять дѣнь а́дра

* ѡвр.: не разграбнша.

весе́ліа блaгій провождáютъ, посыла́юще чáсти блнжннмъ. ²⁰ Написá же мардохе́й словеса́ еѣа въ кнѣгѣ ѡ послá идее́мъ, е́лнцы еѣша въ царствѣн артагѣрзовѣ, блнзъ ѡ далече́ сѣщымъ, ²¹ оустáвнн днѣ еѣа блнн, е́же провождáти четвер-
тнннáдесáть ѡ пáтнннáдесáть дѣнь áдáра: ²² въ снхъ бо днѣхъ почнша́ идее́с ѡ
врлгъ сво́ихъ: ѡ мѣзъ áдáръ, ѡже ѡвратнса́ ѡмъ ѡ плáчя въ рáдостъ ѡ ѡ
болѣзнь въ блaгій дѣнь, провождáти вѣсь въ блaгнхъ днѣхъ рáдостн ѡ весе́ліа,
посыла́юще чáсти ко дрѣгѡмъ ѡ ннщымъ. ²³ ѡ прѣáшя́ идее́с, ѡкоже написá
ѡмъ мардохе́й: ²⁴ кáкѡ áмáнъ áмáддѣевъ македѡннннъ рáтоваше́ идее́свъ, ѡ
кáкѡ ѡзнесѣ́ сѣдъ ѡ жрѣбѣн, е́же погѣбнн нхъ, ²⁵ ѡ ѡкѡ вннде́ ко царю́,
глáголá, да повѣснтъ мардохе́а: е́лнка начá наводнн на́ идее́н слáа, на негѡ
бѣшя, ѡ повѣшенъ бѣсть сáмъ ѡ чáдá е́гѡ. ²⁶ Сегѡ́ рáдн нарѣкѡшася́ днѣ сн
фѣрѣмъ рáдн жрѣбѣн, знѣ дѣлѣктѡмъ нхъ жрѣбѣн нарнцáютсá фѣрѣмъ,
рáдн словѣсъ е́пнстѡлн сѣа, ѡ е́лнка пострáдáшя снхъ рáдн, ѡ е́лнка ѡмъ
прнклнчншася́. ²⁷ Оустáвн о́вѡ, ѡ чáкѡ прѣáшя́ идее́с на себѣ́ ѡ на сѣ́мá своѣ́
ѡ на прнложнвшнхсá къ ѡмъ, ннжѣ́ ннáче́ да оупѡтреблáютъ: днѣ́ же сн
пáмáтн совершáемн по рѡдѣ́ ѡ рѡдѣ́, ѡ грáдѣ́ ѡ ѡтѣчѣствѣ́ ѡ странѣ́. ²⁸ Днѣ́ же
сн фѣрѣмъ да провождáютъ въ всáкое́ лѣ́тѡ, ѡ пáмáть да не ѡскѣдѣетъ
ѡ родѡ́въ. ²⁹ ѡ написá е́днѣрь цáрнцá дщн́ áмнáдáвлá ѡ мардохе́й идее́нннъ,
е́лнка сотворнша́ въ оутверждѣннѣ́ е́пнстѡлн ѡ́ днѣхъ фѣрѣмъ. ³⁰ ѡ мардохе́й
ѡ е́днѣрь цáрнцá оустáвннчя́ себѣ́ сáмн, ѡ тогдá оустáвннчя́ въ постѣ́ своѣ́мъ
совѣ́тъ сво́н. ³¹ ѡ е́днѣрь́ слѡво́ постáвн въ вѣ́кн, ѡ написáно бѣсть въ
пáмáть.



Глава 10.

И писана же царь по всем царствем своим, еже на земли и на море, ² и силу свою, и мужественнаа исправленіа, богатство же и слава царствіа своего: се, писана сѣть въ книзѣ царей персскихъ и мидскихъ, на память. ³ Мардохей бо вторый бѣ по царн артаверѣ, и великъ бѣ во царствн и прославленъ ѿ іудей и любимъ, повѣдаше содѣаннаа всемъ языкомъ своимъ. И рече мардохей: ѿ бѣа быша сѣа: помандухъ бо ѿ сонн, еже видѣхъ ѿ словесѣхъ ихъ, ниже бо премнѣ ѿ ихъ слово: малыи источникъ, иже бысть рѣка, и бѣ свѣтъ, и солнце, и вода многа. Вѣднрѣ сѣть рѣка, юже поа царь и сотвори царнцѣ: два же смѣа, азъ сѣмь и аманъ: языцы же (сѣть), иже собрашася истребити ѿма іудеѣвъ: языкъ же мой сѣть иль, вопнвшій ко бѣ, и спасошася: и спсе гдѣ люди своа и нзбави насъ гдѣ ѿ всѣхъ словъ ихъ: и сотвори бѣ знаменіа и чудеса вѣліа, іаже не быша во языцѣхъ. Сегѣ ради сотвори два жрѣца, едннхъ людемъ ежнмъ и едннхъ всемъ языкомъ: и нзидоста два жрѣца сѣа въ часъ и время и въ день сѣа предъ бѣомъ во всѣхъ языцѣхъ: и помандѣ гдѣ бѣ люди своа и ѿправда достоаніе свое: и бѣдѣтъ ѿмъ днѣ снн (праздннчнн) въ мѣзъ адаръ, въ четвертыйнадесять и пятыйнадесять день мѣа тогожде, съ соборомъ и радостію и съ веселіемъ предъ бѣомъ, въ родъ во вѣки въ людехъ своихъ илн. Въ лѣто четвертое царствіа птоломеева и клеопатры, внесе доидей, иже глаголашеся быти священникъ и левитъ, и птоломей сынъ сѣа, подлежащю епистолю ѿ (днѣхъ) фѣрмъ, юже сказовахъ, іакъ истолкова лѣимъ сынъ птоломеевъ, живый во іерлнмѣ.

